

Fintrac Harvest

Presentando los informes de Fintrac sobre la agricultura y las actividades de seguridad alimentaria en todo el mundo Otoño 2010



Fotografía de Fintrac: Dr. Richard Pluke

Fintrac enrola a mujeres en su programa de Tanzania y en otros proyectos en el mundo entero.

Fintrac empodera a las mujeres en Tanzania

ARUSHA, Tanzania – Más de 5,000 productoras están aprendiendo buenas prácticas agrícolas, habilidades de negocios y gestión financiera, así como sobre salud y nutrición mediante el Programa de Productividad Agrícola de Tanzania (USAID-TAPP por sus siglas en inglés), que se encuentra en su primer año de ejecución. Fintrac está implementando este proyecto, de cinco años de duración, que ha sido diseñado para aumentar la seguridad alimentaria rural y los ingresos de pequeños productores, con énfasis en la integración de la mujer y otros grupos marginalizados a las cadenas de valor agrícolas para darles más oportunidades económicas.

Cincuenta por ciento de los clientes de TAPP son mujeres y, aparte de ofrecer capacitación y asistencia técnica, nuestro personal está colaborando a los Bancos Comunitarios en el otorgamiento de pequeños préstamos a productoras de todo el país. Asimismo, se están apalancando recursos de instituciones financieras más grandes como, por ejemplo, el Banco Nacional de Comercio a fin de ayudar al Grupo de Productoras de Upendo, en Pwani, a construir un invernadero e instalar riego por goteo.

Nuestro apoyo abarca desde los “huertos familiares” que brindan a las participantes frutas y verduras nutritivas para

“Mujeres” sigue en la página 2



Fotografía: Fintrac

Jóvenes aprenden a liderar mediante un programa de Fintrac en Nepal.

Aprendiendo a liderar

1,200 jóvenes nepalíes se capacitan en salud, nutrición y liderazgo

KATMANDÚ, Nepal – El Programa de Recuperación de Inundaciones (USAID-NFRP por sus siglas en inglés) de Fintrac ha efectuado una capacitación integral en 60 clubes de jóvenes de todas las aldeas afectadas por inundaciones en la región central y occidental de Terai.

Más de 1,200 jóvenes de ambos sexos, entre las edades de 14 y 24 años, han concluido el programa de capacitación, que enfatizó el fortalecimiento de la confianza y la comunicación, así como de la capacidad para resolver conflictos en el trabajo con comunidades y gobiernos locales. Los temas de estudio incluyeron liderazgo, participación y democracia, creación de redes de contactos y colaboración, planificación organizativa, toma de decisiones, evaluaciones comunitarias, ciclos de proyectos, y apalancamiento de asistencia.

Muchos de los centros juveniles también funcionan como centros para mujeres y niñas

“Mi hija ha cambiado desde que se unió al club de jóvenes. Sushila es más madura ahora y se puede expresar mejor”.

— La hija de Surya Gautam está participando en la capacitación de jóvenes ofrecida por Fintrac en Nepal

dentro del Programa de Mejores Opciones de Vida de NFRP, creado para patrocinar la protección de la mujer y los niños.

“Mi hija ha cambiado desde que se unió al club de jóvenes. Es más madura ahora y se puede expresar mejor” dice Surya Gautam, cuya hija participó en la capacitación.

Al finalizar su adiestramiento, los miembros del club de jóvenes tuvieron la opción de aplicar sus nuevos conocimientos conforme a la filosofía de Fintrac de “aprender haciendo”. Cada club designó e implementó su propio proyecto de apoyo a la comunidad, con

“Juventud de Nepal” sigue en la página 3

Retrospectiva de una década de cambio en Honduras

Fintrac ayuda a un país a recuperarse y avanzar en la agricultura sostenible

LA LIMA, Honduras — Durante diez años, Fintrac ha transferido tecnologías y brindado servicios de asesoría técnica a productores y empresas afines en Honduras. Para celebrar nuestro décimo aniversario, analizamos el impacto que nuestra colaboración ha tenido en socios y clientes – incluidos una cuadruplicación del rendimiento de los cultivos, siembras escalonadas y diversificación para el cultivo de nuevos productos tales como yuca, camote, chayote, piña, chile dulce y pepino, que ahora son artículos importantes en los mercados locales y de exportación. Sólo en 2009, Fintrac puso 12,000 hectáreas en producción sostenible. Hemos introducido riego por goteo a miles de productores de pequeña escala, además de haber ampliado y puesto en funcionamiento diez plantas de procesamiento que han creado más de 1,000 empleos. Fintrac introdujo la producción de alta densidad de plátano en Honduras, la cual aumentó los rendimientos de 20,000 a 100,000 libras por hectárea y, también, estableció programas de subcontratación de productores para el procesamiento y la exportación.

Creamos cadenas de abastecimiento de jalapeño para pequeños productores subcontratados, con incrementos de volumen de 3 a 26 millones de libras al año, y aumentos de rendimiento de 45,000 a 150,000 libras por hectárea. Establecimos nuevas cadenas de abastecimiento con supermercados locales y regionales, ayudamos a que los productores reciban certificaciones, creamos la primera base de datos



Fotografía: Fintrac

En 2009, Fintrac puso más de 12,000 hectáreas en producción sostenible en Honduras.

computarizada y en línea de registro de plaguicidas, y ampliamos la capacidad de técnicos de campo de ONG mediante el adiestramiento. Fintrac ha generado nuevas ventas de casi \$200 millones para productores, procesadores y exportadores de Honduras, además de haber apalancado y dado seguimiento a miles de millones de dólares en nuevas inversiones privadas.

Todo esto se inició con una donación, por 22 meses, para ayudar a que el sector agrícola se recupere del huracán Mitch, que azotó a Honduras en octubre de 1998. Sobre la base de los resultados de producción y diversificación de cultivos logrados por Fintrac y su

primer socio local, FHIA, en esa época, USAID brindó extensiones de la donación y, por último, otorgó a Fintrac y su consorcio un proyecto adicional de varios años de duración (USAID-RED), asimismo MCC nos otorgó la ejecución de MCA-H/EDA. El personal de Fintrac en Honduras ha aumentado de nueve a casi 100 profesionales locales, habiéndose suscrito alianzas formales con grupos de productores, empresas consultoras, escuelas agrícolas, ONGs, proveedores de insumos e instituciones financieras, además de trabajar, en estrecha colaboración, con el gobierno hondureño.

Mujeres

viene de la página 1

alimentar a sus familias, hasta la asistencia para las asociaciones de pequeñas productoras en la certificación de estándares de exportación GLOBALGAP, recientemente otorgada a las Productoras de Verduras de Mtazamo. El Primer Ministro de Tanzania Mizengo Pinda visitó las instalaciones del grupo cerca de Arusha y quedó tan impresionado con el trabajo que donó 5 millones de chelines (aprox. \$US 3,250) para ampliar la producción.

La mitad de los directores de campo y agrónomos de Fintrac que trabajan en TAPP también son mujeres. De acuerdo a nuestra experiencia, emplear mujeres en cargos directivos las muestra como modelos a seguir.

Fintrac también ayuda a que las fincas comerciales establezcan acuerdos de abastecimiento con pequeños productores, cumplan las normas de



Fotografía: Fintrac

Una mujer cosechando fresas en Etiopía.

exportación y amplíen su acceso al mercado; todas estas actividades generan miles de empleos para mujeres.

Fintrac establece y cumple objetivos de género puesto que sabemos que las mujeres son fuerzas importantes en los sectores agrícolas de los países en vías de desarrollo y que empoderarlas contribuye a la seguridad alimentaria, la calidad de vida y la educación. Según la Iniciativa Global contra el Hambre y para la Seguridad Alimentaria, del Departamento de Estado de los EE.UU., la producción económica podría incrementarse entre 15 y 40 por ciento y la desnutrición

reducirse en 15 millones de niños simplemente si se ofrece a las mujeres las mismas oportunidades que a los hombres. En Tanzania, hemos incorporado este mensaje a las metodologías de capacitación y adecuación por género, razón por la que nuestro personal, y nuestros socios y clientes ya están viendo la diferencia.

Fintrac suma su apoyo a la ayuda a Haití

Fintrac trabaja en países aislados por terremotos e inundaciones en todo el mundo y ha experimentado, de primera mano, la devastación que estos desastres naturales causan en las familias, la infraestructura y los suministros de alimentos. Es así que, cuando el terremoto destruyó la capital de Haití en enero pasado, emprendimos acciones inmediatamente. Primero, la oficina central de Fintrac igualó los aportes de los empleados, fondos que se destinaron, prontamente, a los vuelos de apoyo con suministros médicos, provisiones y personal enviados a Puerto Príncipe. Posteriormente, ofrecimos servicios de asesoría ad honorem a una fundación caribeña dispuesta a ofrecer apoyo sanitario, educativo, agrícola y para la vivienda en Haití. Actualmente, estamos colaborando con antiguos colegas haitianos en un pequeño proyecto piloto que incorpora el método de producción de Fintrac, el cual puede cuadruplicar los rendimientos y mitigar la vulnerabilidad durante los desastres. Este método ha tenido éxito en Jamaica, Honduras, El Salvador y Nepal. Asimismo, el equipo BEST de Fintrac regresó, recientemente, de un viaje de investigación a Haití realizado para determinar necesidades de ayuda alimentaria.

Las iniciativas de salud de Fintrac llegan a miles de etíopes

ADÍS ABEBA, Etiopía – El Programa de Ampliación de Agronegocios y Comercio (USAID-APEP por sus siglas en inglés) de Fintrac está teniendo un impacto enorme en la salud mediante nuestra presencia en el campo y la enseñanza sobre nutrición y prevención del VIH. Un informe reciente de UNAIDS sobre hogares pobres afectados por el SIDA en África determinó que el ingreso mensual disminuye entre 66 y 80 por ciento cuando se deben enfrentar las enfermedades relacionadas con el SIDA.

En Metema, Etiopía, Fintrac está ayudando a la Asociación Kokeb, un grupo de personas que vive con VIH/SIDA. El grupo ha recibido diez hectáreas del gobierno de Etiopía, las cuales Fintrac ha ayudado a convertir en una finca hortícola sostenible que provee ingresos y nutrición para luchar contra la enfermedad.

Los 30 miembros del grupo están aprendiendo a cultivar productos tales como cebada, tomate y chile verde. En sólo dos ciclos de cultivo, el grupo ha cosechado 60 quintales de cebada, 25 quintales de tomate y 15 quintales de chile verde.

Con rendimientos más altos y mejor producción, los miembros de la asociación han



Fotografía: Fintrac

Un grupo de mujeres realiza una reunión mensual en Amara, Etiopía.

podido cultivar y comprar alimentos más saludables, lo que les ayuda a mantener su peso, mejorar la efectividad de las medicinas para el VIH y aumentar la tolerancia a estos medicamentos.

Después de las primeras cosechas, el grupo se dio cuenta de que se puede auto-sustentar. Otros

miembros de la comunidad se están sumando, ahora, al aprendizaje de nuevas técnicas agrícolas y de prevención del VIH/SIDA y nutrición. Esto ha motivado a otras personas para que se hagan pruebas y aprendan sobre salud y prevención.

“Debido a este programa, nos dimos cuenta de que somos capaces de ser productivos y de mantenernos, e incluso de mantener a otras personas”, señala Ato Ibrahim Dejen, de Kokeb.

El grupo está comenzando a diversificar la producción con la incorporación de repollo, cebolla y banano, así como de distintas variedades de tomate y chile.

Fintrac está implementando iniciativas de salud en 34 woredas de Oromia, SNNPR, Amara y Tigray, las cuales ayudarán a más de 50,000 productores. El financiamiento de este esfuerzo proviene de USAID, a través de PEPFAR.

Los objetivos principales del componente de salud de Fintrac en Etiopía son establecer y mejorar actividades de generación de ingresos para poblaciones vulnerables y personas que viven con VIH/SIDA, incorporar la educación sobre VIH/SIDA en áreas rurales y ofrecer fortalecimiento de capacidad a ONGs socias.

Juventud de Nepal viene de la página 1

asistencia técnica y económica de Fintrac. Los proyectos abarcaron construcción de caminos y desagües, mejora de estructuras escolares y creación de sitios de agua potable. El entusiasmo de las comunidades por el programa se reflejó en las donaciones que los capacitados recibieron; en total, los clubes de jóvenes obtuvieron \$12,007 aparte de los \$8,000 suministrados por Fintrac mediante NFRP.

Representantes de los clubes de jóvenes se reunieron y compartieron experiencias en dos talleres regionales organizados por NFRP. Representantes del gobierno, la Sociedad de la Cruz Roja de Nepal, UNICEF, WDO, Mercy Corps y Save the Children asistieron al taller para ver los logros de los jóvenes.

NFRP trabaja con comunidades afectadas por inundaciones en toda la región de Terai a efectos de aumentar la productividad y los ingresos de los productores, desarrollar infraestructura comunitaria, concienciar sobre sanidad, nutrición y temas de protección de género, y fortalecer las organizaciones locales mediante la mayor participación de jóvenes y poblaciones vulnerables.

En Kenia la seguridad alimentaria mejora con un programa de Fintrac

NAIROBI, Kenia – Pese a enfrentar sequías, desórdenes políticos y una crisis económica mundial, el Programa de Desarrollo Hortícola (USAID-KHDP por sus siglas en inglés) de Fintrac aumentó los ingresos y la seguridad alimentaria de 58,000 campesinos, impulsó el comercio entre Kenia y los EE.UU., amplió los mercados internos, promovió iniciativas público-privadas para ayudar a que miles de productores obtengan certificaciones internacionales de calidad, y creó cadenas de valor completamente nuevas para cultivos tales como maracuyá, chile africano, árbol del té, mango y anacardo.

El programa, que concluye este verano puesto que Fintrac inició el nuevo Programa de Competitividad Hortícola de USAID-Kenia, cimentó relaciones sólidas con cerca de 70 empresas del sector privado y entidades gubernamentales a través de agrónomos que trabajaban en todo este país.

Los productores asistidos por Fintrac aumentaron los rendimientos de maracuyá de un promedio de menos de diez toneladas por hectárea a más de 17 toneladas por hectárea.

Peter Gicheru, uno de los productores de maracuyá del programa de Thika, no generaba ningún ingreso en su finca hasta que se hizo cliente de Fintrac y ahora puede ganar hasta \$1,890 al mes por ventas a compradores y procesadores con los que se conectó mediante el programa.

“Mi casa se construyó con las ganancias del maracuyá”, señala Gicheru.



Fotografía: Fintrac

Penina Omollo construyó un invernadero en su terreno en Homa Bay.

Fintrac ayudó al grupo Bwogi, de Kisumu, a establecer una finca de demostración con depósitos de agua y riego por goteo de modo que lograran superar las épocas de sequía. En un año, el grupo pudo cosechar cebolla tres veces y generó \$21,000.

“Este programa nos ha dado conocimientos”, dice Joshua Owuor, miembro del grupo Bwogi. “Ahora que tenemos conocimientos, podemos salir de la pobreza”.

Fintrac, también, ha enseñado a los pequeños productores otras nuevas tecnologías tales como la producción en invernaderos de bajo costo. Penina Omollo,

“En Kenia” sigue en la página 4

Noticias breves

NAIROBI – Ramos de flores, producidos por campesinos de Kenia, llegan a los supermercados del Reino Unido. La cadena de supermercados Asda, del Reino Unido, ahora vende ramos de flores cultivadas por campesinos productores de la región central de Kenia. Fintrac ayudó a que estos pequeños productores se constituyan en los primeros floricultores certificados por Rainforest Alliance.

“Tenemos grandes expectativas sobre los nuevos mercados que ofrecerán precios estables y una demanda uniforme todo el año”, indicó unos de los productores participantes.

ADÍS ABEBA, Etiopía – El acceso a los insumos veterinarios se está ampliando en Etiopía. El programa ATEP de Fintrac se encuentra en proceso de abrir 12 farmacias veterinarias piloto en regiones rurales del país. Los zootécnicos de las comunidades, capacitados por Fintrac, ahora tienen acceso a medicinas y equipo de veterinaria para tratar al ganado en áreas remotas en donde antes no existían clínicas veterinarias.

ARUSHA, Tanzania – Fintrac ayudará a la expansión del alcance de un nuevo socio. Multiflower Ltd. una empresa líder en la producción de semillas de verduras y flores y en la exportación de flores, se ha sumado a una iniciativa en la que Fintrac capacitará a los pequeños productores que la abastecen. La empresa ya compra la producción de 3,000 pequeños productores de Tanzania y Fintrac espera integrar a cientos más a la cadena de abastecimiento de Multiflower. Fintrac enseñará nuevos conocimientos a los proveedores de esta empresa a fin de que sus cultivos generen ingresos estables, además de ayudar a abrir mercados para Multiflower y, así, garantizar un crecimiento continuo.

ADÍS ABEBA, Etiopía – Fábrica de calzados de Etiopía exporta zapatos a los EE.UU. Fintrac ayudó a que la Fábrica de Zapatos Anbessa entregara su primer pedido

comercial, de más de 10,000 calzados, con un valor de más de \$100,000. Fintrac ayudó a establecer enlaces de mercado para Anbessa, además de ayudar a que otras seis empresas de calzados de Etiopía desarrollen productos y los mercadeen en los EE.UU. Estas empresas han comenzado a recibir grandes pedidos comerciales después de haber enviado muestras a varias empresas estadounidenses para verificar las normas de calidad.

LA LIMA, Honduras – Pequeño productor aumenta sus ingresos en más de 400 por ciento. Mediante el programa EDA de Fintrac, financiado por MCC, José García de Los Charcos, La Paz, aprendió a diversificar su producción, cultivando habichuelas, lechuga, tomate y fresa. García también construyó un invernadero de pequeña escala para el cultivo de tomates de mesa. Después de un año de trabajo con acompañamiento del programa, sus primeras cosechas, en tan sólo 0.11 hectáreas de lechuga, habichuelas y tomate, generaron \$974 en ventas y un ingreso neto de \$555, es decir un aumento de 423 por ciento respecto a sus ingresos anteriores al programa. El programa EDA de Fintrac trabaja con pequeños productores en 16 de los 18 departamentos de Honduras. La asistencia técnica directa y la capacitación ahora abarcan a 7,460 productores, la mayoría de los cuales cultivan menos de una hectárea.

LA LIMA, Honduras – Hermanos duplican sus rendimientos mediante una alianza con Fintrac. Mediante una alianza con FUNDER, bajo los auspicios del proyecto USAID-RED, 250 productores ampliaron sus ventas en \$980,000 en 2009. Dos de estos productores, los hermanos Darwin y Omar Andino, más que duplicaron la producción de zanahoria, de 10,800 kilogramos a 22,680 kilogramos. Las utilidades de la primera cosecha ascendieron a \$5,478. En el último año del programa RED, Fintrac se está enfocando en crear alianzas como la mencionada, a fin de crear sostenibilidad para cuando el programa finalice.

En Kenia

viene de la página 3

del Grupo de Mujeres Karawa de Homa Bay, no tenía ingresos hasta que construyó su invernadero y su primera cosecha generó \$625.

“La nutrición de mi familia realmente ha cambiado”, dice Omollo. “Ahora puedo comprar cosas que antes no podía comprar”.

Fintrac, asimismo, ha ayudado a productores, como John Onkeo, a establecer una nueva vida después de haber sido desplazados por la violencia electoral de 2007/2008. Onkeo se vio obligado a comenzar de cero y trasladar a su familia, pero, aún así, ha podido incrementar sus ingresos en más de un 300 por ciento.

“Con la asistencia, he transformado totalmente mi vida y la de mi familia”, señala Onkeo.

Fintrac amplía su división analítica

WASHINGTON – Las decisiones respecto a ayuda alimentaria a países en vías de desarrollo se están facilitando a medida que el programa BEST de Fintrac, con sede en Washington D.C., continúa perfeccionando y estandarizando el análisis que el gobierno de los EE.UU. utiliza para sus decisiones sobre ayuda alimentaria.

En su tercer año de implementación, el equipo BEST, que es la abreviatura de Bellmon Estimation for Title II, añadió economistas, analistas y editores.

Los informes son análisis profundos sobre seguridad alimentaria, mercados y logística que ayudan al gobierno estadounidense a decidir cómo afectará a los mercados la ayuda alimentaria, así como a brindar una asistencia más efectiva.

Mark Wentling, Director de Programas de USAID para Burkina Faso, señaló que “me faltan palabras para resaltar la importancia y el valor de este documento”, respecto a un informe de BEST.

Hace poco, el equipo regresó de Haití, en donde evaluó la situación de ese país posteriormente al terremoto de enero, habiendo efectuado, también, un análisis en la República Democrática del Congo.



fintrac

Soluciones agrícolas para acabar con el hambre y la pobreza

3077 Kronprindsens Gade 72
St. Thomas, USVI 00802, USA
tel: 340.776.7600
fax: 340.776.7601

1436 U Street NW, Suite 303
Washington, D.C. 20009, USA
tel: 202.462.8475
fax: 202.462.8478

info@fintrac.com
www.fintrac.com

Encuéntrenos en Facebook
bit.ly/FintracFacebook

Síguenos en Twitter
twitter.com/Fintrac

